



GB	FR	DE	IT	ES	PT	NL
<p>Additional Caution for Relumina</p> <ul style="list-style-type: none"> Use Relumina products only on ballasts for High Pressure Mercury Vapour (HPMV) lamps complying with IEC 60923 standard If an ignitor is present in the electrical circuit it should be removed for use with Relumina lamps Screw the Relumina lamp in by holding it by the plastic bottom part and NOT by the glass bulb In case a power factor optimisation is required, change the capacitor in the system by a capacitor of 10µF for Relumina 50W, 14µF for Relumina 80W and 30µF for Relumina 150W Dimming of Relumina is not recommended It is advisable to replace very old HPMV ballasts since their technical specs could be weakened significantly, which might cause a shorter lifetime of the lamp Replace lamp holders if they have become unserviceable because of loose, broken or missing parts (spring, contact, ceramic etc.) It is recommended to clean the lamp holders before installing the lamp to ensure the correct electrical contact 	<p>Précautions supplémentaires pour Relumina</p> <ul style="list-style-type: none"> Utiliser les produits Relumina uniquement sur des ballasts pour lampes à vapeur de mercure à haute pression (HPMV) qui correspondent à la norme IEC 60923 Si un amorçeur se trouve dans le circuit électrique, il doit être retiré pour une utilisation avec des lampes Relumina Visser la lampe Relumina en la tenant par la partie inférieure en plastique et PAS par verre Au cas où une optimisation du facteur de puissance est nécessaire, remplacez le condensateur présent dans le système par un condensateur de 10µF pour Relumina 50W, 14µF pour Relumina 80W et de 30µF pour Relumina 150W Il est recommandé de ne pas couvrir Relumina Il est conseillé de remplacer les ballasts HPMV très vieux, car leurs propriétés techniques peuvent être significativement réduites, ce qui peut diminuer la durée de vie de la lampe Remplacer les supports de lampe s'ils sont inutilisables en raison de pièces détachées, cassées ou manquantes (ressort, contact, céramique, etc.) Il est recommandé de nettoyer la douille pour un meilleur contact électrique avec la lampe 	<p>Zusätzliche Vorsicht für Relumina</p> <ul style="list-style-type: none"> Verwenden Sie Relumina-Produkte nur mit Vorschaltgeräten für Hochdruck-Quecksilberdampf-Lampen (HPMV) nach IEC 60923-Standard Wenn ein Zünder im elektrischen Schaltkreis vorhanden ist, sollte er für die Verwendung von Relumina entfernt werden Schrauben Sie die Relumina-Lampe ein, indem Sie den Kunststoffsockel halten und drehen, NICHT den Glaskolben Sollte eine Optimierung des Leistungsfaktors notwendig sein, ändern Sie den Kondensator im System bitte wie folgt: 10µF für Relumina 50W, 14µF für Relumina 80W und 30µF für Relumina 150W Das Dimmen von Relumina wird nicht empfohlen Es ist ratsam, sehr alte Vorschaltgeräte für HPMV-Lampen zu ersetzen, da deren Leistung erheblich geschwächt sein kann. Leistungsschwache Vorschaltgeräte können zu einer verkürzten Lebensdauer der Relumina-Lampe führen Ersetzen Sie Lampenfassungen, wenn diese aufgrund loser, gebrochener oder fehlender Teile (Feder, Kontakt, Keramik etc.) unbrauchbar geworden sind Es wird empfohlen, die Fassung vor der Installation zu reinigen, um einen korrekten, elektronischen Kontakt sicherzustellen 	<p>Precauzioni aggiuntive per Relumina</p> <ul style="list-style-type: none"> Utilizzare i prodotti Relumina solo con reattori per lampadine a Vapore di Mercurio ad Alta pressione (HPMV) in conformità con gli standard IEC 60923 Se nel circuito elettrico è presente un iniettore, deve essere rimosso per l'utilizzo con le lampadine Relumina Avvitare la lampadina Relumina tenendola dalla parte inferiore in plastica e NON dal bulbo in vetro Nel caso sia necessaria un'ottimizzazione del fattore di potenza, sostituire il condensatore nel sistema con un condensatore da 10µF per Relumina 50W, 14µF per Relumina 80W e da 30µF per Relumina 150W La regolazione di luminosità di Relumina non è consigliata E' consigliabile sostituire i reattori HPMV molto vecchi, in quanto le loro specifiche tecniche potrebbero essersi indebolite in modo significativo, causando una diminuzione della durata della lampadina Sostituire il portalampada se sono diventati inservibili per parti allentate, rotte o mancanti (molla, contatto, ceramica ecc.) Prima di installare la lampada è consigliato pulire il portalampada per assicurare il corretto contatto elettrico 	<p>Precauciones adicionales para Relumina</p> <ul style="list-style-type: none"> Utilice productos Relumina únicamente en balastos para lámparas de vapor de mercurio de alta presión que cumplan los estándares IEC 60923 Si hay un arrancador en el circuito eléctrico, deberá retirarse para utilizar lámparas Relumina Enrosque la lámpara Relumina sujetándola por la parte de plástico de abajo, NO por la parte de cristal Si es necesaria una optimización del factor de potencia, cambie el condensador del sistema por uno de 10µF para Relumina 50W, 14µF para Relumina 80W y 30µF para Relumina 150W No se recomienda la regulación con Relumina Es recomendable cambiar los balastos de vapor de mercurio de alta presión muy viejos, ya que sus especificaciones técnicas podrían estar significativamente debilitadas, lo que podría provocar que la lámpara dure menos Cambie los portalámparas si son inutilizables porque se han soltado, se han roto o han perdido piezas (muelles, contacto, cerámica, etc.) Se recomienda limpiar los portalámparas antes de instalar la lámpara para asegurar el contacto eléctrico correcto 	<p>Precações adicionais para Relumina</p> <ul style="list-style-type: none"> Use produtos Relumina apenas em balastos para lâmpadas de Vapor de Mercúrio de alta Pressão (HPMV) que cumpram o padrão IEC 60923 Se houver um ignitor presente no circuito elétrico, deve ser removido para utilização com lâmpadas Relumina Enrosque a lâmpada Relumina segurando-a pela parte de plástico do fundo, e NÃO pela parte de vidro No caso de ser necessária otimização de um fator de potência, mude o condensador do sistema por outro de 10µF para Relumina 50W, 14µF para Relumina 80W e 30µF para Relumina 150W Não é recomendado usar reóstatos com a Relumina É aconselhável substituir balastos HPMV muito velhos, dado que as especificações técnicas podem estar significativamente reduzidas, o que poderia encurtar a vida útil da lâmpada Substitua os encaixes da lâmpada caso estes se tenham tornado irreparáveis devido a peças com folgas, partidas ou em falta (mola, contacto, cerâmica, etc.) Recomenda-se limpar os casquilhos antes de instalar a lâmpada, para garantir um contacto elétrico correto 	<p>Bijkomende aandachtspunten voor Relumina</p> <ul style="list-style-type: none"> Gebruik Relumina producten alleen op ballasten voor Hoge Druk Kwikdamp (HPMV) lampen, conform de IEC 60923 norm Wanneer een starter in het elektrische circuit aanwezig is, moet deze verwijderd worden voor gebruik met Relumina lampen Draai de Relumina lamp in de lamphouder door deze vast te houden aan de plasticen onderzijde en NIET aan de glazen ballon Wanneer een optimalisatie van de vermogensfactor vereist is, dient u de condensator in het systeem te vervangen door een condensator van 10µF voor Relumina 50W, 14µF voor Relumina 80W en 30µF voor Relumina 150W Relumina dimmen wordt niet aanbevolen Het wordt aanbevolen om zeer oude HPMV-ballasten te vervangen aangezien hun technische kenmerken beduidend verzwakt kunnen zijn, hetgeen een kortere levensduur van de lamp kan veroorzaken Vervang fittingen wanneer ze onbruikbaar geworden zijn vanwege losse, defecte of ontbrekende onderdelen (veer, contact, keramiek enz.) Er wordt aangeraden om de lamphouders schoon te maken vooraleer de lamp te installeren, dit om het elektrische contact te verzekeren
TR	SE	DK	FI	EL	BG	CZ
<p>Relumina için ek Uyarılar</p> <ul style="list-style-type: none"> Relumina ürünlerini sadece IEC 60923 standartlarına uygun Yüksek Basıncılı Civa Buharlı lamba balastlarında kullanınız Elektrik devresinde bir ateşleyici mevcut ise Relumina lambaları ile kullanılabilmeleri için sökülmesi gerekmektedir Relumina lambayı takmak için cam tarafından DEĞİL, alttaki plastik yerden tutarak çeviriniz Güç faktörü optimizasyonu gerektiren durumlarda, sistemdeki kondansatörü; Relumina 50W için 10µF, Relumina 80W için 14µF, Relumina 150W için 30µF Kondansatör ile değiştiriniz Relumina lambalarda kısma tavsiye edilmez Lambanın ömrünü kısaltabileceğinden, teknik özellikleri zamanla önemli ölçüde zayıflayabilen çok eski YBCB balastlarını değiştirme tavsiye edilir Dünyalarını, gevşek, kırık veya eksik parçalarını (yay, kontakt, seramik vs.) yüzünden kullanılamaz hale gelmişler ise değiştiriniz Doğru elektrik temas sağlamak için lambanın yüklenmeden önce lamba tutucuları temizlenmesi tavsiye edilir 	<p>Extra försiktighet för Relumina</p> <ul style="list-style-type: none"> Använd Relumina-produkter endast med förkopplingsdon för kvicksilverlampan (HPMV-lampor) som uppfyller IEC 60923-standarden Om en tändare är närvarande i den elektriska kretsen skall den tas bort vid användning av Relumina-lampor Skruva in Relumina-lampans genom att hålla den i plastbotten-delen och INTE i glaskolven Om det krävs en optimering av effekt-faktorn, ändra kondensatorn i systemet med en kondensator på 10µF för Relumina 50W, 14µF för Relumina 80W och 30µF för Relumina 150W Ljusreglering av Relumina-lampans rekommenderas inte Det är lämpligt att ersätta mycket gamla HPMV förkopplingsdon, eftersom deras tekniska specifikationer kan ha försvagats betydligt, vilket kan orsaka en kortare livslängd på lampen Byt lamphållare om de har blivit oanvändbara på grund av lösa, trasiga eller saknade delar (fjäder, kontakt, keramik osv.) Det rekommenderas att rengöra lamphållaren innan installation av lampen för att säkerställa korrekt elektrisk kontakt 	<p>Ekstra forsigtighed for Relumina</p> <ul style="list-style-type: none"> Anvend Relumina produkter kun på forkoblinger til højtryks kviksølvamp-lamper (HPMV-lamper), der opfylder IEC 60923-standarden Hvis en tænder er til stede i det elektriske kredsløb bør det fjernes foranvendelse med Relumina lamper. Skrue Relumina lampen i ved at holde den i den nederste plastik del og IKKE i glasparten Hvis en effektfaktor optimering er påkrævet, udskift kondensator i systemet med en kondensator på 10µF for Relumina 50W, 14µF for Relumina 80W og 30µF for Relumina 150W Dæmpning af Relumina anbefales ikke Det er tilrådeligt at erstatte meget gamle HPMV forkoblinger, da deres tekniske specifikationer kan blive svækket betydeligt, hvilket kan forårsage en kortere levetid af lampen Udskift lampefatninger, hvis de ikke længere kan anvendes på grund af løse, ødelagte eller manglende dele(fjeder, kontakt, keramik etc.) Det tilrådes at rengøre lampeholder og fatning inden installation for at sikre korrekt elektrisk kontakt 	<p>Tärkeää Relumina-lampun asennuksessa</p> <ul style="list-style-type: none"> Relumina soveltuu käytettäväksi ainoastaan oikean tehoisen elohopealampun kuristimen kanssa, joka täyttää IEC 60923 normin Mikäli elohopealampupuualaisimessa onerillinen sytytin, se on poistettava Kierrä Relumina -lampua ainoastaanmustasta kantaosasta, ei lasisesta yläosasta Mikäli lampun tehokerroin halutaan optimoida, vaihda kompensointikondensattori 10µF:in Relumina 50W:lle ja 14µF:in Relumina 80W:lle ja 30µF:in Relumina 150W:lle Relumina -lampun himmentäminen ei ole mahdollista Erityisen vanhojen elohopeakuristimentekniset ominaisuudet ovat usein heikentyneet merkittävästi ja saattavat lyhentää lampun elinikää. Näissä tapauksissa kuristin pitää vaihtaa Mikäli lampunpitiä ei toimi enää luotettavasti löysien, irrallisten taiputtuvien osien takia (jousi, kontaktipinta tai keramiikka), vaihda kanta Suosittelemme lampunpitiimen kontaktipintojen tarkistamista ja tarvittaessa puhdistamista ennen Relumina-lampun asentamista 	<p>Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για τα προϊόντα Relumina</p> <ul style="list-style-type: none"> Χρησιμοποιείτε τα προϊόντα Relumina μόνο σε στραγγαλιστικά πηνία για λαμπτήρες Ατμίων Υδραργύρου Υψηλής Πίεσης (HPMV) που συμμορφώνονται με το πρότυπο IEC 60923 Εάν υπάρχει αναφλεκτητής στο ηλεκτρικό κύκλωμα, θα πρέπει να αφαιρεθεί για τη χρήση λαμπτήρων Relumina Βιδώστε τον λαμπτήρα Relumina κρατώντας τον από το πλαστικό κάτω μέρος και ΟΧΙ από το γυάλινο περίβλημα Σε περίπτωση που απαιτείται βελτιστοποίηση του συντελεστή ισχύος, αντικαταστήστε τον πυκνωτή στο σύστημα με ένα πυκνωτή των 10µF για τον λαμπτήρα Relumina των 50W, με πυκνωτή 14µF για τον λαμπτήρα των 80W και με πυκνωτή 30µF για τον λαμπτήρα των 150W Δεν συνιστά η χρήση ροοστάτη (dimming) με τους λαμπτήρες Relumina Συνιστάται η αντικατάσταση των πολύ παλαιών στραγγαλιστικών πηνίων HPMV, καθώς οι τεχνικές προδιαγραφές τους ενδέχεται να έχουν εξασθενήσει σημαντικά, γεγονός που θα μπορούσε να οδηγήσει σε μικρότερη διάρκεια ζωής του λαμπτήρα Αντικαταστήστε τα ντουί αν έχουν καταστεί ακατάλληλα λόγω χαλαρών, σπασμένων ή ελλειπόντων εξαρτημάτων (ελατήριο, επαφή, κεραμικό κ.λπ.) Συνιστάται να καθαριστούν τα ντουί πριν εγκατασταθεί η λάμπα για να διασφαλιστεί η ομοίτη ηλεκτρική επαφή 	<p>Допълнителна грижа за продуктите Relumina</p> <ul style="list-style-type: none"> Χρησιμοποιайте продуктите на Relumina само върху баласт, пригоден за живачна пара под високо налягане (HPMV) лампи, в съответствие със стандарт IEC 60923 Ако в електрическия кръг е включен възпламеняващ уред, той трябва да бъде изключен, преди употребата на лампи Relumina Завийте лампата Relumina като я придържате за пластмасовата част в основата, а НЕ за стъклената крушка Ако е необходима оптимизация на напрежението, сменете кондензатора с кондензатор 10 µF за Relumina 50W, 14 µF за Relumina 80W и 30 µF за Relumina 150W Затъмняването на Relumina не се препоръчва Препоръчително е да смените остарелите HPMV баластни, тъй като техните технически спецификации може да са значително намалели с времето, което от своя страна може да доведе до по-кратък живот на лампата Подменете държачите на лампите, ако те станат невъзможни за поддръжка заради разхлабени, счупени или липсващи части (пружина, контакт, керамика и др.) Препоръчва се да почистите фасунгите преди монтаж на лампата за да сте сигурни в добрия електрически контакт 	<p>Dodatečné upozornění pro výrobky Relumina</p> <ul style="list-style-type: none"> Používejte výrobky Relumina pouze na výbojkách s integrovaným předradníkem (HPMV) odpovídajícím normě IEC 60923 Pokud se v elektrickém obvodu nachází zapalovač, pro využití žárovek řady Relumina je nutné jej odstranit Zašroubujte žárovku Relumina přidržím spodní plastové části a NE skleněné banky V případě potřeby optimalizace účinníku, vyměňte kondenzátor v systému za kondenzátor o hodnotě 10 µF pro žárovku Relumina 50W, 14 µF pro žárovku Relumina 80W a 30µF pro žárovku Relumina 150W Stmívání žárovky Relumina není doporučeno Doporučujeme vyměnit velmi staré předradníky HPMV, jelikož jejich technické specifikace mohou být výrazně slabší, což může zkrátit dobu životnosti žárovky Vyměňte objímky žárovek, pokud přestanou být provozuschopné z důvodu uvolněné, poškozené či chybějící součásti (pružina, kontakt, keramika, atd.) Před instalací zářivky doporučujeme očistit kontakty svítidla, aby byl zajištěn správný elektrický kontakt



EE	HU	LV	LT	RO	SK	SI
Relumina lisaettevaatusmeetmed <ul style="list-style-type: none">Kasutage Relumina tooteid vaid kõrg rõhuelavhõbeauru (HPMV) lampide ballastidel, täites standardi IEC 60923Kui vooluringis on süütaja, tuleb see Relumina lampidega kasutamisel eemaldadaKeerake Relumina lamp kinni, hoides seda plastalusest, MITTE klaasist elektripiiristKui toidet on vaja optimeerida, vahetage võimendi süsteemis Relumina 50 W puhul 10 µF võimendi vastu, Relumina 80 W puhul 14 µF võimendi vastu ja Relumina 150W puhul 30 µF võimendi vastuRelumina puhul ei soovitata kasutada dimmeritVäga vanad HPMV ballastid on soovitatav välja vahetada, kuna nende tehnilised spetsifikatsioonid võivad märkimisväärselt nõrgeneda, mis võib omakorda põhjustada lambi lühemat kasutusigaAsendage lambihoidikud, kui need on muutunud kasutuskõlbmatuks või on hakanud logisema, läinud katki või on neil mõned osad puudu (vendru, kontakt, keraamiline osa vms)Soovitav on lambipesad enne paigaldamist puhastada, et tagada korrektne elektriline kontakt	Relumina termékre vonatkozó kiegészítő figyelmeztetés <ul style="list-style-type: none">A Relumina termékeket csak IEC 60923 standardnak megfelelő nagynyomású higanygőz (HPMV) lámpákhoz való előtéttekhez használjaHa Relumina lámpák használatá esetén gyűjtő található az elektromos áramkörben, el kell távolítani aztA Relumina lámpa besavarásiakor az alsó műanyag részt fogja, és NE az üvegburátHa a teljesítménytenyező optimalizálására van szükség, a rendszemben lévő kondenzátort 50 W-os Relumina esetén 10 µF, 80 W-os Relumina esetén 14 µF, és 150 W-os Relumina esetén 30µF kapacitású kondenzátorra cseréljeA Relumina fényerőszabályozása nem ajánlottA nagyon régi HMPV előtétet célszerű lecserélni, mivel technikai specifikációjuk jelentős mértékben gyengülhettek, ami a lámpák rövidebb élettartamát eredményezhetiCserélje le a lámpafoglatokat, amennyiben azok laza, törött vagy hiányzó alkatrészek (rugó, érintkező, kerámia, stb.) miatt üzemképtelenné váltakA fényforrás foglatát javasolt megtisztítani beszerelés előtt, a megfelelő elektromos csatlakozás érdekében	Papildu piesardzība darbā ar Relumina <ul style="list-style-type: none">Izmantojiet Relumina izstrādājumus tikai augstspiediena dzīvsudraba tvaikuru (HPMV) lampu balastiem, kas atbilst standartam IEC 60923Ja elektriskajā ķēdē ir aizdedze, izmantojiet Relumina lampas, tā ir jāizņemIeskūvējiet Relumina lampu, turot to aiz plastmasas apakšdaļas NEVIS stikla spuldzesGadjūmā, ja ir jāoptimizē jaudas koeficients, lampai Relumina 50W mainiet sistēmas kondensatoru uz kondensatoru ar jaudu 10 µF un lampai Relumina 80 W — uz kondensatoru ar jaudu 14 µF un 30µF Relumina 150W spuldzeiNav ieteicams mainīt Relumina lampas spļigtumuIeteicams nomainīt ļoti vecus HPMV balastus, jo to tehnikās specifiskācija var ievērojami pavājināties, kā rezultātā lampas kalpošanas laiks var būt īsāksNomainiet lampas turētājus, ja tos vairs nevar izmantot valģiu, salūžu vai trūkstošā detaļu dēļ (atsperes, kontakti, keramika u.c.)Ieteicams izīrtī spuldzes patronu pirms spuldzes ieskrūvēšanas, lai nodrošinātu pareizu elektrisko kontaktu	Papildomas įspėjimas dėl Relumina <ul style="list-style-type: none">Relumina produktus naudokite tik su aukšto slėgio gyvsidabrio garų (HPMV)lempoms skirtais balastais, pagal IEC 60923 standartąJei elektros grandinėje yra degiklis, naudokite su Relumina lempomis ji reikia išimtiRelumina lempą įsukite laikydamiesi už plastikines apačios, NE už stikloJei reikia optimizuoti galia, pakeiskite sistemos kondensatorių 10 µF kondensatoriumi, skirtu Relumina 50 W, ir 14 µF, skirtu 80 W ir 30µF už Relumina 150WPritemdyti Relumina lempų nerekomenduojama Labai senus HPMV balastus rekomenduojama pakeisti, nes jų techninės savybės galėjo suprustėti, ir dėl to lempos veiks trumpiauJei lempų patronai atsilaisvino, sulūžo ar trūksta dalių (spruokliu, kontaktų, keramininių įdėklų ir pan.), juos pakeiskiteKad užtikrinti gerą kontaktą, rekomenduojame prieš įdedant lempų nuvalyti lempos laikiklįIeteicams išīrti spuldzes patronu pirms spuldzės įsėkrūvējimo, lai nodrošinātu pėreizu elektrisko kontaktu	Precauții suplimentare pentru Relumina <ul style="list-style-type: none">Utilizați produsele Relumina doar pe balasturi pentru lămpi cu vapori de mercur de mare presiune (HPMV) în conformitate cu standardul IEC 60923În cazul în care circuitul electric conține un ignitor, acesta trebuie eliminat atunci când folosiți lămpi ReluminaÎnșurubați lămpa Relumina ținându-o din partea de jos din plastic, NU de becul de sticlăÎn cazul în care este necesar o optimizare a factorului de putere, schimbați condensatorul sistemului cu un condensator de 10 µF Relumina de 50W, de 14 µF pentru Relumina de 80W sau unul de 30µF pentru Relumina de 150WFolosirea variatorului de intensitate nu este recomandată pentru ReluminaEste recomandat să înlocuiți balasturile HPMV foarte vechi, deoarece specificațiile tehnice ar putea fi deteriorate în mod semnificativ. Acest lucru ar putea provoca o durată de viață mai scurtă a lămpiiÎnlocuiți dușile lămpii dacă au devenit inutilizabile din cauza unor componente slăbite, rupte sau lipsi (filament, contact, ceramică etc.)Este recomandată sa curatati soclu lampi înainte de montaj pentru a asigura conectiune buna electrica	Dodatočné upozornenie pre výroby Relumina <ul style="list-style-type: none">Produkty Relumina používajte len na tlmivke pre vysokotlakové ortuové výbojky (HPMV) vyhovujúce norme IEC 60923Ak je v elektrickom obvode prítomný ignitor, acesta trebaie eliminat pred použitím s lampami Relumina by mal byť odstránenýZaskrutkujte lampu Relumina držiac ju za plastový spodok a NIE za sklenú časťV prípade, že je požadovaná optimalizácia účinnika, vymeňte kondenzátor v systéme za kondenzátor 10 µF pre Relumina 50W, 14 µF pre Relumina 80W a 30 µF pre Relumina 150WTmienie lampy Relumina sa neodporúčaOdpodruča sa vymeniť veľmi stare HPMV tlmivky, pretože ich technické špecifikácie môžu byť výrazne zoslabené, čo by mohlo zapríčiniť kratšiu životnosť lampyAk sa držiaky lampy už nedajú používať, pretože sú volné, zlomené alebo na nich chýbajú diely (pružina, kontakt, keramika), vymeňte ichPred inštaláciou žiarivky doporučujeme očistiť kontakty svietidla, aby bol zaistený správny elektrický kontakt	Dodatna previdnost pri uporabi Relumine <ul style="list-style-type: none">Relumina izdelke uporabite samo na predstikalnih napravah za visokotlačne živosrebrne (HPMV) luči v skladu s standardom IEC 60923Ce je v električnem tokokrogu prisoten štarter, ga je treba za uporabo Relumina svetilke odstranitiRelumina svetilko privijete tako, da jo držite za spodnji in ne za stekleni delV primeru, da je potrebna optimizacija faktorja moči zamenjajte kondenzator v sistemu s kondenzatorjem 10 µF za Relumina 50W, 14 µF za Relumina 80W in 30µF za Relumina 150WZatemnitev Relumine ni priporočljivaPriporočljivo je, da zelo stare HPMV predstikalne naprave zamenjate, saj se njihove tehnične lastnosti lahko precej oslabijo, kar lahko povzroči krajšo življenjsko dobo žarniceZamenjajte okovja žarnic, če so postala neuporabna zaradi ohlajnih, zdrobljenih ali manjkajočih delov (vzmeti, stik, keramika itd)Pred namestitvijo sijalke je priporočljivo očistiti kontakte okova, da bi zagotovili brezhiben stik

PL	AR	HR	MT	IE	RU	UA
Dodatkowe przestrogi dotyczące stosowania lamp Relumina <ul style="list-style-type: none">Produkty Relumina należy stosować wyłącznie na statecznikach przeznaczonych do wysokociśnieniowych lamp rtęciowych (HPMV) spełniających wymagania normy IEC 60923Jeżeli obwód elektryczny obejmuje zapłonnik, należy odłączyć go na czas używania lamp ReluminaLampę Relumina przykręcaj trzymając za wykonaną z tworzyw sztucznych część dolną – NIE za szklaną bankęW razie potrzeby zoptymalizowania współczynnika mocy zastąp kondensator wchodzący w skład układu kondensatorów 10 µF w przypadku Relumina 50W, 14 µF w przypadku Relumina 80W albo 30 µF w przypadku Relumina 150WNie jest zalecane ściemnianie lamp ReluminaZaleca się wymienianie przestarzałych stateczników HPMV ze względu na możliwy znaczny spadek ich osiągów, który może przełożyć się na skrócenie okresu eksploatacji lampyNależy wymieniać wszelkie oprawy lamp nieprzydatne ze względu na zużycie, pęknięcia lub brakujące części (sprężyny, styki, element ceramiczne itp.)Zaleca się czyszczenie gniazda i gwintu lampy przed jej zainstalowaniem w celu zapewnienia prawidłowego kontaktu elektrycznego	Relumina لافاضل رذالہ • بلع طرف Relumina تاجت ندم مادختسا راغب اليا فبؤزللا طغض عافترار حباوڪ IEC 60923 عم لئئتمت حباصم (HPMV) قيسايقلا • فيئابرداكلا ذؤادلا يف دوچوم روتينچي انا اذا حباوصم عم مادختسالك دتللازا بچي Relumina • يف اءعضوب يف حباوصم Relumina يف غزلب قيرظ نغ سلوك فيئيسالابللا نم فيلسرلا مءجل فيچاچ قءبم • رذقلا لاماع فيئسجت نم دب ال ؤلاه يف نم فئكم قيرظ نغ ماظنلا يف فئكم ريغيغ ل Relumina 50W، 14µF ل Relumina 80W، 30µF ل Relumina 150W • Relumina نم متعني صني ال HPMV حباوڪ لجم لجت نا نسجتسم ال نمو تافساوالملا فعضرت نا نكبي اءج فئكم قءبي رءمالا بسبت فق يتالو .ويكب لكشب فيئقنءلا حباوصم ال نم رصقأ • ريغ تحبصمأ ادنا اذا حباوصم بياصم لءبءسا ضءاضف ءاچب بسبب مادختسال ؤلاص للا لءالوا .فيئيرلا زيذوقفملا وآ قروس كم كوميديسلا • لقب حباوصم بياصم فيظنءنل نسجتسم ال نم فيئابرداكلا لءالوا لءالوا نام ؤل حباوصم تءبءت حباوصم ال	Dodatan oprez pri upotrebi Relumina žarulje <ul style="list-style-type: none">Proizvode Relumina koristite samo s prigisnicama za visokotlačne svjetiljke punjene živinim parama (HPMV) koje ispunjavaju zahtjeve norme IEC 60923Kod upotrebe Relumina žarulje potrebno je ukloniti propaljivač ako se on nalazi u strujnom kruguRelumina žarulju montirajte držeći je za donji plastični dio, a NE za staklo žaruljeU slučaju potrebe za optimizacijom faktora snage, kondenzator u sustavu zamijenite, kondenzatorom kapaciteta 10 µF za Relumina žarulje snage 50 W, kapaciteta 14 µF za Relumina žarulje snage 80 W i kapaciteta 30 µF za Relumina žarulje snage 150 WPodseavanje jačine svjetlosti ne preporuča se za Relumina žaruljePreporuča se zamjena vrlo starih prigisnica HPMV s obzirom na mogućnost znatnog slabljenja njihovih tehničkih karakteristika što može dovesti do kraćeg vijeka trajanja žaruljeGrla za žarulje zamijenite ako više nisu upotrebljive zbog otpuštenih, slomljenih ili izgubljenih dijelova (opruge, kontakt, keramički dijelovi itd.)Preporučljivo je da prije instaliranja u svjetiljku očistite grlo kako bi osigurali ispravan električni kontakt	Attenzjoni Addizzjonali ghal Relumina <ul style="list-style-type: none">Uza prodotti Relumina biss fuq alimentaturi ghal bozoz tal-Fwar tal-Merkuriu taht Pressjoni Gholja (HPMV) li jikkonformaw mal-istandard IEC 60923Jekk ikun hemm apparat li jqabbad fiċ-ċirkuwitu elettriku għandu jittneha meta tuza bozoz ReluminaQabbad il-bozza Relumina billi żżommha mill-parti tal-plastik ta' taht u MHUX mill-bozza tal-ħġeġFil-każ li tkun teħtiġ ottimizzazzjoni tal-fattur tal-enerġija, ibdel il-kapasiter fis-sistema b'kapasiter ta' 10 µF għal Relumina 50W, 14 µF għal Relumina 80W u 30 µF għal Relumina 150WMhux irakkomandat li tidmija ReluminaHuwa rakkomandat li alimentaturi HPMV antiki hafna jinbidlu billi l-ispeċifikazzjoni teknika tagħhom setgħet idgħajfet b'mod sinjifikanti u dan jista' jikkawza haġja iqsar għall-bozzaIdel il-holders tal-bozza jekk isiru difettużi minhabba biċċiet li jinhallu malajr, ikunu miksurlin jew neqsin(il-molla, il-kuntatt, ic-ceramika eċċ)Huwa rakkomandat li tnaadd il-holders tal-lampi qabel l-installazzjoni l-lampa li jiġi ġzurat kuntatt elettriku tajjeb	Rabhadh breise maidir le Relumina <ul style="list-style-type: none">Ná húsáid táirgi Relumina ach ar bhallastai do Ghal-Lampai Mearcair Ardhrú (HPMV) a chloionn le caighdeán IEC 60923I gcás ina bhfuil adhaiteoir sa chiorcad leictreach, is ceart é a bhaint amach chun lampai Relumina a úsáidScrúáil isteach an lampa Relumina tríd an cuid phlaisteach ar bun a chasadh, seachas an bolgán gloine féinI gcás ina bhfuil optamú fachtóra cumhachta de dhíth, is ceart an toileoir sa chóras a athrú le toileoir 10 µF do Relumina 50W, 14 µF do Relumina 80W agus le toileoir 30 µF do Relumina 150WMoltar gan Relumina a mhaóilMoltar ballastai HPMV atá ann le fada a athrú ó tharla go bhéadfaí a sonraíochtá teicniúla a bheith níos laige, rud a d'fhéadfadh saolré an lampa a ghiorrúAthraigh cróite bolgáin atá neamhfhóiteach de bharr compháirte-anna scaoilte, briste nó in easnadh (springona, teagmháil, ceirmeach srl.)á sé molta a ghlanadh na sealbhóirí lampa roimh a shuiteáil an lampa a chinntiú teagmháil leictreach i gceart	Дополнительные меры безопасности для ламп Relumina <ul style="list-style-type: none">Используйте изделия Relumina только с балластами для газоразрядных ртутных ламп высокого давления (ГРЛВД), соответствующих стандарту IEC 60923Если в электрической схеме присутствует ИЗУ, для использования ламп Relumina его необходимо извлечьВкручивайте лампу Relumina, удерживая ее за пластиковую нижнюю часть, а не за стеклянную колбуДля коррекции коэффициента мощности подходят конденсаторы емкостью 10мкФ для Relumina 50Вт, 14мкФ для 80Вт и 30 мкФ для 150ВтДиммирование ламп Relumina не рекомендуетсяРекомендуется заменять слишком старые балласты ГРЛВД, так как их технические характеристики могут быть значительно ухудшены, что может привести до сокращения срока службы лампыЗаменяйте патрон лампы, если его дальнейшее использование невозможно по причине шатающихся, сломанных или отсутствующих деталей (пружин, контактов, керамических элементов и т. п.)Рекомендуется очистить контакты лампы перед установкой лампы для обеспечения лучшего электрического контакта	Додаткові заходи безпеки для лам Relumina <ul style="list-style-type: none">Використовуйте вироби Relumina тільки з баластами для газорозрядних ртутних ламп високого тиску (ГРЛВД) , відповідних Страндарту IEC 60923Якщо в електричну схемі присутній ИЗУ , для використання ламп Relumina його слід вийняти.Вкручуйте лампу Relumina , утримуючи її за пластикову нижню частину , а не за скляну колбуДля корекції коефіцієнта потужності підходять конденсатори емністю 10мкФ для Relumina 50Вт, 14мкФ для 80Вт і 30 мкФ для 150ВтДіммірованіє ламп Relumina не рекомендуєтьсяРекомендується заміняти занадто старі балласти ГРЛВД, так як їх технічні характеристики можуть бути значно погіршені, що може привести до скорочення терміну служби лампиЗамініть патрон лампи, якщо його подальше використання неможливо через причине шатаючихся, сломаних или отсутствующих деталей (пружин, контактов, керамічних елементів і т. п.)Рекомендується очистити контакти лампы перед установкою лампы для забезпечення кращого електричного контакту